

LEĠISLAZZJONI SUSSIDJARJA 452.45

ORDNI TAL-KUNSILL TAL-PAGI GĦALL-INDUSTRIJA TAL-IPPRESERVAR BIEX JIRREGOLA L-PAGI*

2 ta' Mejju, 1977

L-AVVIŻ LEGALI 51 tal-1977, kif emendat bl-Avviżi Legali 90 tal-1977, 130 tal-1978, 115 tal-1989, 427 tal-2007, 147 tal-2010, 362 tal-2012, 334, 444 tal-2013, 482 tal-2014, 5 tal-2016, 97 u 383 tal-2017 u 104 u 351 tal-2019, 469 tal-2020, 464 tal-2021, 335 tal-2022, 286 tal-2023, 341 tal-2024 u 288 tal-2025.

1. It-titolu ta' dan l-Ordni hu Ordni tal-Kunsill tal-Pagi għall-Industrija tal-Ippreservar biex jirregola l-Pagi.

Titolu.

2. Id-dispożizzjonijiet muriġa fl-Iskeda li tinsab ma' dan l-Ordni għandhom japplikaw għall-impjegati kollha li dwarhom il-Kunsill tal-Pagi għall-Industrija tal-Ippreservar jaħdem.

Applikazzjoni tal-Ordni.

SKEDA

*Emendata:
A.L. 90 tal-1977;
A.L. 130 tal-1978;
A.L. 115 tal-1989;
A.L. 427 tal-2007;
A.L. 147 tal-2010;
A.L. 362 tal-2012;
A.L. 334 tal-2013;
A.L. 444 tal-2013;
A.L. 482 tal-2014;
A.L. 5 tal-2016;
A.L. 97 tal-2017;
A.L. 383 tal-2017;
A.L. 104 tal-2019;
A.L. 351 tal-2019;
A.L. 469 tal-2020;
A.L. 335 tal-2022;
A.L. 286 tal-2023;
A.L. 341 tal-2024;
A.L. 288 tal-2025.*

1. F'din l-Iskeda, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma teħtieġx xort'oħra -

Tifsir.

"festi tas-soltu" tfisser il-ġranet (barra mill-Hdud) iddikjarati għal dak iż-żmien bħala btajjel pubbliċi skond jew taħt l-Att dwar il-Jum Nazzjonali u Btajjel Pubbliċi oħra;

Kap. 252.

"ġurnata" tfisser perjodu li jibda minn nofs il-lejl ta' ġurnata sa nofs il-lejl tal-ġurnata ta' wara;

"nofs ta' nhar" tfisser perjodu ta' tnax-il siegħa konsekuttivi li jispiċċa fis-1.00 p.m. jew fis-1.00 a.m.;

"sigħat ta' xogħol" tfisser il-ħin f'kull ġurnata li matulu l-impjegati jkunu għad-dispożizzjoni tal-prinċipal, barra mill-intervalli permessi għall-ikel u għall-mistrieħ;

"impjegat *part-time*" tfisser impjegat li s-sigħat normali ta'

*Dan l-Ordni ġie mhassar bl-Avviż Legali 121 tal-2026.

xogħol tiegħu, kalkolati fuq bażi ta' ġimgħa jew fuq medja tul perjodu ta' impieg sa sena, huma inqas mis-sigħat normali ta' xogħol ta' impjegat *whole-time* komparabbli u li ma jkunx impjegat *whole-time* b'sigħat imnaqqsa;

"perjodu ta' mpieg" tfisser il-ħin f'kull ġurnata li matulu l-impjegati jkunu għad-dispożizzjoni tal-prinċipal, iżda magħduda l-intervalli permessi għall-ikel u għall-mistrieħ;

"hin u nofs" u "hin doppju" ifissru rispettivament darba u nofs u d-doppju tal-inqas rata ta' hin li tapplika għall-impjegat;

"paga" tfisser rimunerazzjoni jew qligħ li jithallas bi flus minn prinċipal lill-impjegat;

"ġimgħa" tfisser ġimgħa kalendarja;

"ġurnata ta' mistrieħ fil-ġimgħa" tfisser perjodu ta' erbgħa u ghoxrin siegħa konsekuttivi li jibda fil-ħin li fih l-impjegat normalment jibda t-turn tiegħu ta' xogħol f'kull jum;

"impjegat *whole-time*" tfisser impjegat li hu meqjus bħala impjegat *whole-time* skond xi kondizzjonijiet magħrufin tal-impieg.

Sigħat ta' xogħol.

2. L-anqas rimunerazzjoni fil-ġimgħa għandha tkun relattiva għal ġimgħa ta' mhux aktar minn -

- (a) erbgħin siegħa xogħol fil-każ ta' mpjegati *whole-time*, barra minn għassiesa, u
- (b) sittin siegħa ta' xogħol, imxerrda matul ġimgħa ta' sitt ijiem, fil-każ ta' għassiesa.

L-anqas rimunerazzjoni ta' mpjegati *whole-time*.
Emendat:

A.L. 97 tal-2017;
A.L. 383 tal-2017;
A.L. 104 tal-2019;
A.L. 351 tal-2019;
A.L. 469 tal-2020;
A.L. 464 tal-2021;
A.L. 335 tal-2022;
A.L. 286 tal-2023;
A.L. 341 tal-2024;
A.L. 288 tal-2025.

3. L-anqas rimunerazzjoni fil-ġimgħa li għandha tithallas lill-impjegati *whole-time*, irġiel u nisa, għandha tkun din li ġejja:

- (a) Għassiesa €229.44
- (b) Impjegati oħra tal-età ta':
 - (i) 18-il sena jew fuqhom €229.44
 - (ii) 17-il sena €222.66
 - (iii) 16-il sena €219.82

L-anqas hin ta' mistrieħ kuljum.

4. L-impjegati *whole-time* kollha, barra mill-għassiesa, għandu jkollhom intervalli għall-ikel u għall-mistrieħ ta' mhux anqas, b'kollox, minn siegħa kuljum.

L-anqas hin ta' mistrieħ fil-ġimgħa.

5. L-impjegati *whole-time* kollha għandu jkollhom ġurnata ta' mistrieħ fil-ġimgħa għal kull perjodu ta' sebat ijiem konsekuttivi.

L-anqas rati ta' sahra.

6. (1) Fil-każ ta' impjegati *whole-time*, barra mill-għassiesa, s-sahra għandha tithallas kif ġej:

- (a) għall-ħin kollu li jinħadem iżjed minn erbgħin siegħa f'kull ġimgħa minbarra xi hin imħallas bir-rata ta' sahra hin u nofs;
- (b) f'każ ta' ġimgħa ta' hamest ijiem għall-ħin kollu li

jinħadem iżjed minn tmien siegħat kull ġurnata
..... hin u nofs;

- (ċ) f'każ ta' ġimgħa ta' sitt ijiem għall-hin kollu li jinħadem iżjed minn seba' siegħat mit-Tnejn sal-Ġimgħa, u hames sigħat nhar ta' Sibt hin u nofs;
- (d) għall-hin kollu li jinħadem fil-Ħdud u fil-vaganzi tas-soltu hin doppju:

Iżda f'kull ġimgħa li tinkludi vaganza tas-soltu għandha tithallas sahra ta' hin u nofs għal xogħol ta' iżjed minn tlieta u tletin siegħa, mhux magħdud il-hin imħallas b'rati ta' sahra, lill-impjegati *whole-time* minbarra għassiesa.

(2) Għandha tithallas sahra bir-rata ta' hin u nofs lill-għassiesa għall-hin kollu ta' iżjed minn sittin siegħa f'perjodu ta' sitt ijiem konsekuttivi, u għall-hin kollu li jinħadem fis-seba' ġurnata.

7. (1) B'żieda mal-anqas mistrieħ fil-ġimgħa li jistgħu jkun intitolati għalih impjegati *whole-time* skond il-paragrafu 5, impjegati *whole-time* għandhom jedd għall-festi nazzjonali u għall-btajjel pubbliċi kollha b'paga shiħa, u għal dan il-*leave* għal vaganza li ġej li ma jkunx inqas minn -

*Leave għal
vaganza.*

- (a) erba' ġimgħat tax-xogħol u jum wiehed tax-xogħol matul is-snin kalendarji 1988 u 1989;
- (b) erba' ġimgħat tax-xogħol u jumejn tax-xogħol matul is-sena kalendarja 1990;
- (ċ) erba' ġimgħat tax-xogħol u tlett ijiem tax-xogħol matul is-sena kalendarja 1991;
- (d) erba' ġimgħat tax-xogħol u erbat ijiem tax-xogħol matul is-sena kalendarja 1992 u matul kull sena oħra kalendarja li tiġi wara:

Iżda meta impjegat *whole-time* ikun ilu impjegat għal inqas minn tnax-il xahar matul xi sena kalendarja, ikollu jedd għal dik il-parti tal-*leave* għal vaganza msemmi skond ma jkun il-proporzjon tan-numru ta' xhur li jkun ilu fl-impieg.

(2) Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu "*leave* għal vaganza" tfisser *leave* bi hłas li jista' jittiehed f'jiem miftehmin bejn prinċipal u impjegat, b'dan illi jum wiehed *leave* għal vaganza matul 1988 u 1989, jumejn *leave* għal vaganza matul 1990, tliet ijiem *leave* għal vaganza matul l-1991 u erbat ijiem *leave* għall-vaganza matul l-1992 u matul kull sena oħra kalendarja li tiġi wara ma jkunx jagħmlu parti minn xi *shut-down* u għandhom jingħataw mill-prinċipal bħala *leave* li jittiehed b'għażla b'żieda ma' kull *leave* li jittiehed b'għażla li l-impjegat seta' kellu jedd għalih fid-9 ta' Novembru, 1988.

8. (1) Impjegat *whole-time* għandu f'kull sena kalendarja jkun intitolat għall-ekwivalenti f'sigħat ta' tnax-il ġurnata *leave* għall-mard b'paga shiħa, nieqes ammont ugwali għas-somma stabbilita bħala dritt tal-benefiċċju għall-mard bir-rata stabbilita taħt l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali, u impjegati *part-time* għandu jkollhom dritt *pro rata* għal-*leave* tal-mard f'sigħat b'paga shiħa, nieqes ammont ugwali għas-somma stabbilita bħala dritt tal-

Leave għal mard.

Kap. 318.

benefiċċju għall-mard bir-rata stabbilita taht l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali, u dak l-ammont għandu wkoll jiġi kalkulat fuq bażi *pro rata*:

Iżda -

- Kap. 318.
- (a) l-ewwel tlett ijiem ta' kull talba għal-*leave* tal-mard għandhom jithallsu interament mill-prinċipal;
 - (b) ċertifikat mediku li jkopri l-perjodu tal-assenza għandu jiġi ppreżentat lill-prinċipal fil-ġurnata tar-ritorn lura għax-xogħol jew, jekk dak il-perjodu ta' assenza jaqbeż sebat ijiem, fi żmien sebat ijiem mill-bidu tal-assenza minhabba fil-*leave* għall-mard;
 - (c) impjegati li jirċievu pensjoni tas-sigurtà soċjali fir-rigward ta' irtirar jew benefiċċju tar-romol skond l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali għandhom, għall-iskop ta' kalkolu ta' hlas tal-*leave* għall-mard dovut, jitqies li irċeview ammont ugwali għas-somma stabbilita bħala dritt tal-benefiċċju għall-mard bir-rata stabbilita taht l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali.

- Kap. 318.
- (2) Impjegat *whole-time* għandu f'kull sena kalendarja jkun intitolat għall-ekwivalenti f'sigħat ta' erbgħa u ghoxrin ġurnata oħra *leave* għall-mard b'nofs paga, nieqes ammont ugwali għal nofs is-somma stabbilita bħala dritt tal-benefiċċju għall-mard bir-rata stabbilita taht l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali, u impjegati *part-time* għandu jkollhom dritt *pro rata* għal-*leave* għall-mard f'sigħat b'nofs paga, nieqes ammont ugwali għal nofs is-somma stabbilita bħala dritt tal-benefiċċju għall-mard bir-rata stabbilita taht l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali, u dak l-ammont għandu wkoll jiġi kalkulat fuq bażi *pro rata*:

Iżda –

- Kap. 318.
- (a) l-ewwel tlett ijiem ta' kull talba għal-*leave* għall-mard għandhom jithallsu b'nofs paga mill-prinċipal;
 - (b) ċertifikat mediku li jkopri l-perjodu tal-assenza għandu jiġi ppreżentat lill-prinċipal fil-ġurnata tar-ritorn lura għax-xogħol jew, jekk dak il-perjodu ta' assenza jaqbeż sebat ijiem, fi żmien sebat ijiem mill-bidu tal-assenza minhabba fil-*leave* għall-mard;
 - (c) impjegati li jirċievu pensjoni tas-sigurtà soċjali fir-rigward ta' irtirar jew benefiċċju tar-romol skond l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali għandhom, għall-iskop ta' kalkolu ta' hlas tal-*leave* għall-mard dovut, jitqiesu li rċeview ammont ugwali għal nofs is-somma stabbilita bħala dritt tal-benefiċċju għall-mard bir-rata stabbilita taht l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali.

(3) L-impjegati li jahdmu għall-perjodu ta' anqas minn sena jkun intitolati għal-*leave* għall-mard bi proporzjon għan-numru ta' xhur fl-impieg.

(4) Il-prinċipal jista' jitlob ċertifikat mediku mahruġ mit-tabib tiegħu li jiċċertifika inkapaċità għax-xogħol matul il-perjodu ta' assenza.

(5) Id-dritt ta' *leave* għall-mard mogħti bis-saħħa ta' dan il-paragrafu għandu jiġi kalkolat fuq il-baži provduta għal-*leave* annwali kif speċifikat fir-regolament 8(1) tar-Regolamenti dwar l-Organizzazzjoni tal-Hin tax-Xogħol. L.S. 452.87.

9. Impjegat *whole-time* ikollu dritt għal mhux iktar minn sena *leave* b'paga shiħa f'każ ta' korrimment, nieqes il-benefiċċju shiħ għal korrimment li għalih dak l-impjegat jista' jkollu dritt skond l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali, jekk ikorri waqt il-qadi attwali ta' dmirijiet u dak il-korrimment ma jkunx minhabba traskuraġni min-naħa tiegħu jew minhabba kontravvenzjoni minnu ta' xi regoli dwar harsien mill-periklu stabbiliti mill-*management*. *Leave* għal korrimment. Kap. 318.

10. Impjegati *whole-time* jkollhom jumejn *leave* bi hlas fil-każ tal-mewt ta' xi wiehed jew waħda mill-qraba li ġejjin: il-mara, ir-raġel, l-omm, il-missier (jew il-persuna li f'dak iż-żmien kienet fil-fatt qiegħda tagħmilha ta' omm jew ta' missier l-impjegat), l-iben, il-bint, huh jew oħtu. *Leave* għal luttu.

11. L-impjegati *whole-time* jkun ntitolati għal tliet ijiem tax-xogħol *leave* bi hlas fl-okkażjoni taż-żwieġ tagħhom u għal ġurnata tax-xogħol *leave* bi hlas fl-okkażjoni tat-twelid ta' tarbija lil mart l-impjegat. *Leave* speċjali.

12. L-impjegati kollha li jissejhu bħala ġurati jiġu mogħtija l-hin meħtieġ bla telf ta' paga biex jattendu l-Qrati. Servizz ta' ġurati.

13. Impjegati *part-time* għandhom jithallsu *pro rata* bir-rata fis-sieġha ta' mhux anqas minn dik applikabbli għall-impjegati *whole-time*, jiġifieri r-rata xierqa fil-ġimgha kif jidher fil-paragrafu 3 ta' din l-Iskeda diviża b'sittin fil-każ ta' għassiesa, u diviża b'erbgħin fil-każ tal-impjegati l-oħra. L-anqas rimunerazzjoni ta' impjegati *part-time*.

14. Impjegat ikollu dritt għall-hlas tal-anqas rimunerazzjoni applikabbli għalih għall-hin kollu li matulu jkun preżenti fil-post tal-prinċipal tiegħu jew f'kull post iehor li għandu x'jaqsam mal-impieg sakemm ma jkunx preżenti hemmhekk f'xi waħda miċ-ċirkostanzi li ġejjin: Hin ta' stennija.

- (a) mingħajr il-kunsens tal-prinċipal, imfisser jew mifhum;
- (b) għal xi skop li m'għandux x'jaqsam max-xogħol tiegħu u li ma jkunx dak li jistenna għal xogħol li jingħata lilu biex jagħmel;
- (c) għar-raġuni biss tal-fatt li huwa jirrisjedi hemmhekk;
- (d) matul il-hinijiet normali tal-ikel f'kamra jew f'post li fih ma jkun qiegħed isir ebda xogħol, u huwa ma jkunx qiegħed jistenna xogħol biex jingħata lilu biex jagħmel.

15. F'każ fejn impjegat raġel huwa mistenni li jirtira mix-xogħol fl-età ta' sittin sena, impjegat bħal dan għandu jingħata l-opportunità minn min iħaddmu biex jibqa' fl-impieg tiegħu 'il fuq minn din l-età u tal-anqas sakemm jilhaq l-età ta' wiehed u sittin sena, iżda l-impjegat konċernat xorta għandu jithalla, jekk huwa ikun irid, li jirtira fl-età ta' sittin sena. Età ta' rtirar.

NOTA TA' TIFSIR

(Din in-nota mhix parti mill-Ordni iżda hija maħsuba biex turi l-applikabilità tiegħu).

Id-dispożizzjonijiet tal-Iskeda ta' hawn fuq japplikaw għall-impjegati kollha f'kull impriża jew parti minn impriża li l-attivitajiet tagħha jikkonsistu għal kollox jew prinċipalment f'xi waħda minn dawn li ġejjin:

- (a) ħżin fil-laned u ppriservar, magħdud ippakkjar f'reċipjenti li minnhom ma tghaddix arja, ta' frott, ħaxix u meraq ta' frott u ta' ħaxix; tnixxif mill-ilma u friżar ta' malajr ta' frott u ħaxix; u kull proċess inċidentalment għal dan;
 - (b) manifattura ta' ippriservar, *jams, jellies, pickles*, zlazi jew sopop fil-laned, magħdud il-ħżin fil-laned u ippriservar ta' laħam, prodotti tal-laħam u kull forma oħra ta' proċessar ta' laħam; u l-manifattura ta' silġ;
 - (ċ) ħżin fil-laned u ippriservar ta' ħut u ikel ieħor tal-baħar, magħdud tmelli, tnixxif, tfawwir, tqaddid, tqegħid fis-salmura, tnixxif mill-ilma, ippakkjar f'reċipjenti li minnhom ma tghaddix arja, friżar ta' malajr, u kull forma oħra ta' proċessar;
 - (d) ħżin fil-kiesah ta' frott, ħaxix, laħam, ħut u ikel ieħor.
-